

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Фізико-технічний факультет
Кафедра комп'ютерної інженерії та електроніки

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова професійного спрямування

Освітня програма «Комп'ютерна інженерія»

Спеціальність 123 - Комп'ютерна інженерія

Галузь знань 12 - Інформаційні технології

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 12 від “30” червня 2021 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Компетентності
5. Результати навчання
6. Організація навчання курсу
7. Система оцінювання курсу
8. Політика курсу
9. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Іноземна мова професійного спрямування
Викладач (-і)	Поміркована Тетяна Валентинівна
Контактний телефон викладача	099 636 82 24
Е-mail викладача	tetiana.pomircovana@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Лекції . Практичні заняття
Обсяг дисципліни	90 годин (2 кредита ЄКТС)
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/
Консультації	відповідно до графіку консультацій
2. Анотація до курсу	
<p>Структура курсу: Програма навчальної дисципліни складається з двох змістових модулів: Модуль 1. Information in Digital Society Модуль 2. Fundamentals of computer science</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою викладання навчальної дисципліни “ Іноземна мова професійного спрямування” є формування у магістрів професійних мовних компетентностей, вміння користуватися фаховою спеціалізованою літературою та словниковим фондом; сформувати у студентів магістрів навички читання та письмового перекладу з англійської мови на українську і навпаки, розвивати вміння реферувати зміст прочитаного іноземною мовою. В результаті освоєння дисципліни студент повинен</p> <p>знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • граматичні структури, необхідні для читання, реферування та анотування професійної літератури; • прагматичні, граматичні та стилістичні аспекти перекладу; • стратегії професійного спілкування; • основні напрями перетворення тексту в процесі перекладу, редагування; <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • здійснювати попередній аналіз тексту; • розуміти висловлювання, що стосуються особистісної, суспільної, професійної та освітньої сфер; • розуміти основний зміст повідомлень, оголошень та інструкцій; здобувати фахову інформацію; <p>сприймати новий досвід і застосовувати інші компетенції для отримання ситуативних навиків у навчальній та професійних ситуаціях;</p>	
4. Компетентності	
<p>Здатність проводити дослідження на відповідному рівні. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p>	

5. Результати навчання

Розробляти і реалізовувати проекти у сфері комп'ютерної інженерії та дотичні до неї міждисциплінарні проекти з урахуванням інженерних, соціальних, економічних, правових та інших аспектів.

Здійснювати пошук інформації в різних джерелах для розв'язання задач комп'ютерної інженерії, аналізувати та оцінювати цю інформацію.

Вільно спілкуватись усно і письмово українською мовою та однією з іноземних мов (англійською, німецькою, італійською, французькою, іспанською) при обговоренні професійних питань, досліджень та інновацій в галузі інформаційних технологій.

Зрозуміло і недвозначно доносити власні знання, висновки та аргументацію з питань інформаційних технологій і дотичних міжгалузевих питань до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються.

6. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	14
семінарські заняття / практичні / лабораторні	16 годин
самостійна робота	60 годин

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
I	123 Комп'ютерна інженерія	I	Нормативний

7 . Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Форма заняття	Кількість годин	Самостійна робота	Форма контролю	Всього

Змістовий модуль 1. Information in Digital Society

Тема 1. Becoming a Digital Citizen: an Introduction to the Digital Society	лекція	2			2
Тема 2. The role of information nowadays	лекція	2			2
Тема 3. Introduction to digital technologies	лекція	2			2

Тема 4. Evaluation of the authority, content, and purpose of information	лекція	2	5		7
Тема 5. Grammar and Vocabulary of the English Scientific Prose	практичне заняття	2	5	Аналіз тексту	7
Тема 6. Special stylistic issues in technical writing	практичне заняття	2	5	Аналіз тексту	7
Тема 7. Causative-consecutive conjunctions and logical connectives	практичне заняття	2	5	Обговорення	7
Тема 8. Impersonal passive constructions	практичне заняття	2	5	Аналіз тексту (контрольна робота)	7
Змістовий модуль 2. Fundamentals of computer science					
Тема 9. Computer science: subfields and history	лекція	2	5	Лексичні вправи.	7
Тема 10. Computer Professions	лекція	2	5	Лексичні вправи.	7
Тема 11. Areas of Computer Science	лекція	2	5		7
Тема 12. Networking overview	практичне заняття	2	5		7
Тема 13.	практичне		5		7

Engineering as a profession	заняття	2			
Тема 14. Tips for preparing presentation	практичне заняття	2	5		7
Тема 15. New technologies	практичне заняття	1	5		6
Підсумковий контроль		1	0		1
Всього		30	60		90

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1

Особливості професійного спілкування з представниками інших культур (41 год.).

ЛЕКЦІЯ 1 Becoming a Digital Citizen: an Introduction to the Digital Society

ЛЕКЦІЯ 2 The role of information nowadays

ЛЕКЦІЯ 3 Introduction to digital technologies

ЛЕКЦІЯ 4 Evaluation of the authority, content, and purpose of information

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 1 Grammar and Vocabulary of the English Scientific Prose (2 год.)

А. Коментування тексту

Б. Лексико-граматичні вправи.

Завдання для самостійної роботи: (5 год.)

а) Формування глосарію дисципліни. (2 год.)

б) Робота із наявною джерельною базою. (3 год.)

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 2. Special stylistic issues in technical writing (2 год.)

А. Вправи на повний і реферативний переклад наукового тексту.

Б. Лексико-граматичні вправи.

Завдання для самостійної роботи: (5 год.)

а) Ознайомлення з теоретичним матеріалом (3 год.)

б) Робота із наявною джерельною базою. (2 год.)

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 3. Causative-consecutive conjunctions and logical connectives (2 год.)

А. Лексико-граматичні вправи..

Б. Переклад наукового тексту.

Завдання для самостійної роботи: (5 год.)

а) Оцінка результатів інтелектуальної праці (3 год.)

б) Робота із наявною джерельною базою. (2 год.)

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 4 Impersonal passive constructions (2 год.)

А. Лексико-граматичні вправи.

Б. Переклад наукового тексту.

Завдання для самостійної роботи: (5 год.)

а) Оцінка результатів інтелектуальної праці (3 год.)

б) Робота із наявною джерельною базою. (2 год.)

Рекомендована література:

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2

FUNDAMENTALS OF COMPUTER SCIENCE

ЛЕКЦІЯ 5 Computer science: subfields and history

ЛЕКЦІЯ 6 Computer Professions

ЛЕКЦІЯ 7 Areas of Computer Science

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 5 Networking overview. (2 год.)

А. Вправи на повний і реферативний переклад наукових текстів з фаху.

Б. Лексико-граматичні вправи.

В. Коментування тексту, усні висловлювання на запропоновану тематику.

Завдання для самостійної роботи: (5 год.)

а) Реферат (5 год.)

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 6 Engineering as a profession (2 год.)

А. Лексико-граматичні вправи.

Завдання для самостійної роботи : (5 год.)

а) Написання есе. (5 год.)

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 7 Tips for preparing presentation (2 год.)

А. Лексико-граматичні вправи.

Завдання для самостійної роботи : (5 год.)

а) підготовка презентації. (5 год.)

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 8 New technologies (22 год.)

Практичні заняття – 2 год.

А. Лексико-граматичні вправи.

Б. Виконання контрольної роботи

Завдання для самостійної роботи : (5 год.)

а) написання есе. (5 год.)

7. Система оцінювання курсу

Контроль знань і розподіл балів, які отримують студенти

Контроль здійснюється за модульно-рейтинговою системою. Семестр включає два змістові модулі. Обов'язковим для заліку є виконання контрольних робіт, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни.

Оцінювання за формами контролю	Min. – 23 бали	Max.–40 балів	Min. – 25 балів	Max. – 40 балів
Виконання контрольної роботи	„ 5” x 3 = 15	„20” x 1 = 20	„ 5” x 3 = 15	„20” x 1 = 20
Письмовий повний і реферативний переклад	„ 4” x 2 = 8	„20” x 1 = 20	„ 5” x 2 = 10	„20” x 1 = 20
Підсумкова контрольна			„6” x 2 = 12	„10” x 2 = 20

робота				
--------	--	--	--	--

Результати навчальної діяльності студентів оцінюються за 100 бальною шкалою. Для студентів, які набрали сумарно меншу кількість балів ніж критично-розрахунковий мінімум – 40 балів для одержання заліку обов’язково здають залік, який оцінюється у 20 балів. Рекомендований мінімум для допуску до заліку – 48 балів.

При простому розрахунку отримаємо:

	ЗМ1	ЗМ2	Підсумкова оцінка/залік	Підсумкова оцінка
	23	25	12	60
	40	40	20	100

7. Політика курсу

Студент зобов’язаний відвідувати заняття відповідно до встановленого розкладу, не запізнюватися, мати відповідний зовнішній вигляд. У разі відсутності через хворобу надається відповідна довідка.

Пропущена лекція відпрацьовується студентом самостійно, як короткий конспект за темою заняття.

Пропущена лабораторна робота виконується студентом самостійно вдома або в комп’ютерному класі, результати оцінюються викладачем.

У випадку, коли студент приймав участь у програмі мобільності, можливе врахування отриманих оцінок в іншому навчальному закладі за умови відповідності навчальних планів.

Політика академічної поведінки і етики

Студент повинен бути толерантним і поважати думку інших.

Заперечення повинні формулюватися тільки в коректній формі.

Плагиат та академічна недоброчесність несумісні з принципами діяльності ВНЗ.

Не допускається підказування та списування під час здачі будь-яких робіт поточного, рубіжного чи підсумкового контролю.

Не допускається користування телефонами та будь-якими іншими електронними засобами під час здачі будь-яких робіт поточного, рубіжного, чи підсумкового контролю.

9. Рекомендована література:

1. Professional English: Computer Technologies : навч. посіб. / О. М. Акмалдінова, О. Є. Бугайов, Г. В. Бабій, С. А. Волгіна. — К. : НАУ, 2014. — 352 с.
2. English for information technologies: навч. посіб. / А. В. Мосійчук, Ю. А. Рибіцька. – К.: ТОВ «ПанГот», 2014. - 188 с.
3. English for it students: навч. посіб./ Фурсова Л.І., Могельницька Л.Ф., Курносова Н.О. – Житомир : ЖДТУ, 2010. – 256 с2.
4. Багнюк Г.М., Плиненко В.О., Тульчак Л.В. Збірник лексико-граматичних

вправ та текстів англійською мовою для студентів 1 курсу) – К.: Факт, 2005. – 152 с.

5. Murphy R. English Grammar in Use. Intermediate / Raymond Murphy. – Cambridge University Press, 1994. – 352 p.

6. Redman S. English Vocabulary in Use. Pre-intermediate and intermediate / Stuart Redman. – Cambridge University Press, 2000. – 270p.

Додаткова література:

1. Абрамович, Г. В. Англійська мова в таблицях [Текст] : довідник / Г. В. Абрамович, С. О. Кот, Н. П. Хоменко; ВНТУ. – Вінниця : ВНТУ, 2016. – 66 с.

2. Вяхк І. А., Степанова І. С., Медведева С. О. Завдання з англійської мови для формування комунікативної компетентності : [методичні вказівки] . – Вінниця : ВНТУ, 2012. – 47 с.

3. Гадайчук Н.М., Степанова І.С., Тульчак Л.В. Короткий курс граматики сучасної англійської мови для студентів усіх спеціальностей . – Вінниця : ВНТУ, 2015. – 55 с.

4. Голіцинський, Ю. Б. Граматика [Текст] : Збірник вправ: Перекл. з рос. / Ю. Б. Голіцинський, Н. А. Голіцинська. – 5-те вид., випр. та доп. – К. : Вид-во "Арій", 2007. – 544 с.

5. Карабан, В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури [Текст] : Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми / В. І. Карабан. – Вінниця : Нова книга, 2002. – 564 с.

6. Мірам Г., Гон О., Морозов В., Гулик В., Голованчук М. Практикум з усного перекладу: Мультимедійний формат: Посібник з англійської мови для ВНЗ (+ компакт-диск). – К.: Факт, 2005. – 152 с.

7. Urban Dictionary [електронний ресурс]. – Режим доступу:

<http://www.urbandictionary.com/>

8. Wikipedia, the Free Encyclopedia [електронний ресурс]. – Режим доступу:

<http://www.wikipedia.org/>

9. Wordnik [електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.wordnik.com/>

Викладач _____